

## **CHAPTER V**

### **CONCLUSION AND SUGGESTION**

#### **5.1 Conclusion**

Based on the results of research data collection in Chapter IV, the researcher concluded as follows:

- 1) In General, the ability of third-year students in translating idioms sentences from English into Indonesian at English Literature of Bung Hatta University is very good. This is proved by 18 students (78%) who are able to translate songs from English into Indonesian.
- 2) The ability of third-year students in translating idiom sentences from English into Indonesian by using Lexical Equivalent at English Literature at Bung Hatta University is very good. This is proven by 17 students (74%) of the sample can translate idioms sentences from English into Indonesian by using Lexical Equivalent
- 3) The ability of third-year students in translating idiom sentences from English into Indonesian by using grammatical adjustment in the English Literature Study Program at Bung Hatta University is very good. This is proven by 20 students (87%) of the sample can translate idioms sentences from English into Indonesian by using grammatical adjustments.

## 5.2 Suggestions

The researcher suggests some recommendations for students, lecturers, and future researchers.

For student. Students should maintain and also improve their ability to translate using lexical equivalence, especially in translating sentences containing idioms. an effective way to translate idioms is to pay attention to keywords and also the context contained in the idiom sentence in order to translate its meaning precisely and correctly so that the translation of sentences is not ambiguous and in accordance with the meaning contained in the sentence. It can be concluded that students must often practice translating by practicing translating and paying attention to grammatical rules so that sentences are more acceptable to readers.

For lectures, they should give more practice in translating especially translating idiom in sentences. because Understanding idioms can improve students' language skills, expand their vocabulary, and provide deeper cultural insights, thus helping them communicate more effectively and naturally in every situations.

For future researchers, Further researchers are recommended to conduct research on how students' ability to translate idioms. It is recommended for future researchers to find out the causes of students' low ability in translating idiom sentences.

## REFERENCES

- ANWAR, A. A. F. (2022). An Analysis of Students' Error in Translating Indonesia Sentences Into English. *Jurnal Ilmiah Global Education*, 129–135. <https://doi.org/10.55681/jige.v2i2.115>
- ARDIA, E. R. (2022). An Analysis of Efl Students' Ability in Translating Abstract Text at the English Department of Uin Fatmawati Sukarno Bengkulu. *English Education Study Program Tarbiyah and Tadris Faculty UIN Fatmawati Sukarno Bengkulu*, 8.5.2017, 2003–2005. <http://repository.iainbengkulu.ac.id/9804/1/218>.
- Arikunto, 2021. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan*, Jakarta, Rineka cipta
- Asri Putra, H. (2019). The Strategies Used in Translating Idiom from English into Indonesia in The Catcher in The Rye's Novel. *Vivid: Journal of Language and Literature*, 8(1), 0–4. <http://jurnalvivid.fib.unand.ac.id>
- Dzikri, M. (2022). Students' Ability to Translate Scientific Interview Text From English to Indonesian. *English Language Education and Current Trends (ELECT)*, 1(1), 35-43. <https://doi.org/10.37301/elect.v1i1.32>
- Dr. Arif Rachman, Dr. E. Yochanan, D. I. A. I. S. (2024). *Metode Penelitian dan R & D*. CV. Saba Jaya Publisher, (2024), 69-105
- Endah Lestari, A. R. (2019). Translation of English Idiomatic Expression in Zootopia into Indonesia Context. *Jurnal Ilmiah Bina Bahasa*, 12(1), 1–10. <https://doi.org/10.33557/binabahasa.v12i1.457>

- Hartono, R. (2017). Model Dan Prinsip-Prinsip Penerjemahan Idiom Dan Gaya Bahasa Dari Bahasa Inggris Ke. In *PRASASTI: Journal of Linguistics* (Vol. 2, Issue 1, pp. 1–12).
- Healey, A. (2003). English idioms. *Kivung*, 1(2), 288.  
<https://g.co/kgs/qRRCGC5>
- Jefriyanto, S., & La Samidi, Z. (2019). An Analysis of Translation Technique in Translating Narrative Text. *Lingua*, 1(01), 11–30.  
<https://doi.org/10.34005/lingua.v1i01.152>
- Idami, Z., Wati, S., & Balqis, R. (2022). An Analysis of Students' Difficulties in Translating Idiomatic Expressions: What and Why? *Acitya: Journal of Teaching and Education*, 4(1), 175–188.  
<https://doi.org/10.30650/ajte.v4i1.3208>
- Kardimin. (2017). Ragam Penerjemahan Mukadimah : *Jurnal Studi Islam*, 2(1), 195.
- Krisandini, M. T. K., & Sutrisno, A. (2022). The Translation of Idioms from English into Indonesian: The Case of J.K. Rowling's Harry Potter and the Half-Blood Prince. *Lexicon*, 8(1), 24.  
<https://doi.org/10.22146/lexicon.v8i1.65904>
- Kurniasari, I. (2021). an Analysis of Students' Difficulties in Translating Poetry. *English Education and Applied Linguistics Journal (EEAL Journal)*, 4(1), 71–75.  
<https://doi.org/10.31980/eealjournal.v4i1.1117>
- Lumbanraja, L. H., & Daulay, S. (2018). Analisis Tingkat Kesukaran Dan

Daya Pembeda Pada Butir Tes Soal Ujian Tengah Semester Bahasa Indonesia Kelas Xii Sma Negeri 7 Medan Tahun Pembelajaran 2016/2017. *Kode: Jurnal Bahasa*, 6(1), 15–24. <https://doi.org/10.24114/kjb.v6i1.10814>

Nababan, M., & Nuraeni, A. (2012). *Pengembangan model penilaian kualitas terjemahan*. *Kajian Linguistik Dan Sastra*, 24(1), 39–57.

Nababan.(2012).*Translation Scoring Rubric.3*.  
<https://www.studocu.com/id/document/iain-tulungagung/bahasa-inggris/translation-scoring-rubric-nababan/44390299>

Nassaji, H. (2015). *Qualitative and descriptive research : Data type versus data analysis*. <https://doi.org/10.1177/1362168815572747>

Noviyanti, F., Tirtanawati, M. R., & Purnama, Y. I. (2020). an Analysis of the Student S ' Difficulties in Translating English To Indonesian At Sixth Semester of Ikip Pgri. *Jurnal Pendidikan Edutama*, 1–8.

Pratiwi, D. I. Y., & Lubis, S. (2021). Strategies of Translating English Idiomatic Expression in Paper Towns Into Bahasa Indonesia by Angelic Zaiza. *Faculty of Cultural Sciences Universitas Sumatera Utara*, 32(3), 221. <https://doi.org/10.24114/bhs.v32i3.29308>

Rahmi, S. D. 2022. *An Analysis of The Second Year Students' Ability in Translating Lyrics of The Song Titled "Easy On Me" By Adele From English Into Indonesian at English Department of Bung Hatta University unpublsh*

Refnita, L. (2018). *Educational Research: A Guide for Beginners*. Padang: LPPM Bung Hatta University.

- Roo, U. D. Q., & Chetumal, C. (2006). *The Pattern of Translation Strategies of Idiomatic Expression in Comics*. 7, 1–28.
- Rosyana, N., Baihaqi, Y., & Harum Prasasti, I. (2022). An Analysis of Students' Problems in Translating Report Text from English into Indonesian. *International Journal of Social Health*, 1(1), 6–10. <https://doi.org/10.58860/ijsh.v1i1.2>
- Suhendar, S., & Akbar, M. A. (2020). Idiomatic Translation Method of English Indonesian Translation. In *Journal of English Language and Literature (JELL)* (Vol. 5, Issue 02, pp. 31–40). <https://doi.org/10.37110/jell.v5i02.102>
- Sürücü, L. (2020). Validity and Reliability in Quantitative Research. 3, 2694–2726. *Business & Management Studies: An International Journal* (2020) 8(3) 2694-2726
- Suwardi, A. (2013). An Analysis of The Translation of The Idioms in Agata Christie's Mrs. Mc Ginty's Dead Into Indonesian in Budiyanto Pramono's. *Prosodi: Jurnal Ilmu Bahasa Dan Sastra*, 7(1), 1–10.
- SYAHDAT, S. (2021). Students' Ability in Translating English Into Indonesia About Analytical Exposition Text at Senior High School Serinama Pekanbaru. In *Journal of Chemical Information and Modeling*(Vol.53, IssueFebruary).<https://doi.org/10.1080/09638288.2019.1595750%0Ahttps://doi.org/10.1080/17518423.2017>
- Widowati, D. R., Rahmawati, H., & Ismiatun, F. (2021). Analysis of Indonesian Students' Language Transfer of English Idiomatic Sentences. *JL3T (Journal of Linguistics, Literature and Language*

*Teaching*), 6(2), 102–114. <https://doi.org/10.32505/jl3t.v6i2.1927>

Wisudawanto, R. (2019). Penerjemahan idiom: Masalah dan teknik penerjemahannya. *Jurnal Pariwisata Indonesia*, 14(2), 58–64.

Yusuf, R., & Budiawan, S. (2018). *Penerjemahan Idiom Bahasa Inggris*. 21–36.  
<https://jalabahasa.kemdikbud.go.id/index.php/jalabahasa/article/view/218/164>